



MARQUE: CANDY

REFERENCE: CSW 105 BLANC

CODIC: 3182088

FR	Mode d'emploi
HR	Upute za korištenje
HU	Használati utasítás
RU	Инструкция по эксплуатации
EN	User instructions

Alise

CSW 105

CANDY

Automatic
SENSOR DRYING



TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

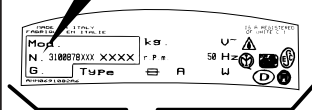
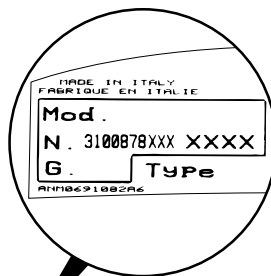
Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.



INDEX

Avant-propos

Notes générales à la livraison

Garantie

Mesures de sécurité

Données techniques

Mise en place, installation

Description des commandes

Tableau des programmes

Sélection

Tiroir à lessive

Le produit

Lavage

Séchage

Cycle automatique de lavage/séchage

Nettoyage et entretien

Recherche des pannes

KAZALO

Uvod

Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja

Jamstvo

Sigurnosne mjere

Tehnički podaci

*Postavljanje i priključivanje perilice rublja**Opis upravljačke ploče**Tabelarni pregled programa**Odabir programa pranja**Ladica sredstava za pranje**Priprema rublja i savjeti za pranje*

Pranje

Ciklus sušenja

*Automatsko pranje/Ciklus sušenja**Čišćenje i održavanje perilice rublja**Uklanjanje manjih nedostataka u radu*CHAPITRE
POGLAVLJE
FEJEZET
ΠΑΡΑΓΡΑΦ
CHAPTER

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHONS
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

POGLAVLJE 1

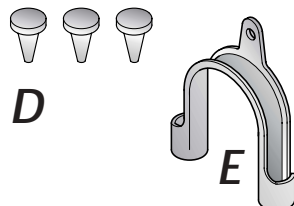
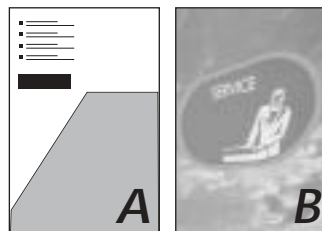
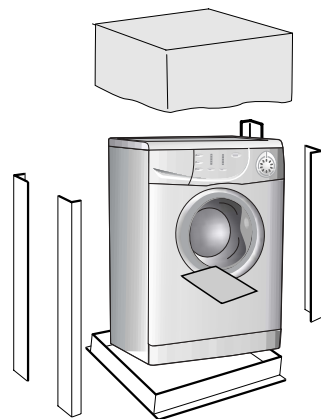
OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI
UREDJAJA

Prilikó isporuke uređaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

- A) UPUTE ZA UPORABU
- B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA
- C) JAÉSTVENI LIST
- D) ČEPOVI
- E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CJEVI

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.



CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.



POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Temeljem potvrđenog jamstvenog lista i računa imate u roku od jedne godine od dana kupnje, pravo na besplatno servisiranje Vašeg uređaja od strane naših ovlaštenih servisa, pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu.

Uz jamstveni list prodavač Vam mora predati i popis naših ovlaštenih servisera koji su jedini ovlašteni popravljati Candy uređaje u jamstvenom roku.

CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITE

**ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

**ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:**

- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.

- Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

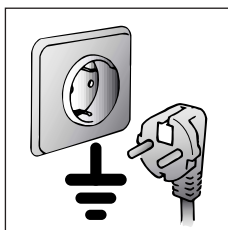
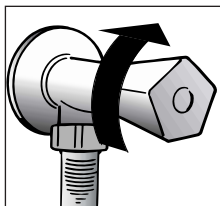
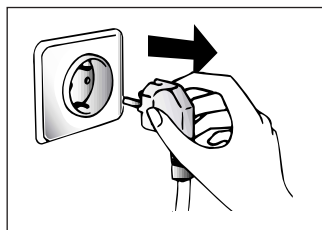
CE Uređaj je izradjen sukladno direktivama br. 89/336/EEC, 73/23/EEC i daljnjim izmjenama.

- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bos.

- Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabela u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

**UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODAU PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.**

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



FR

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

HR

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ne dopustite djeci ili drugim neodgovornim osobama da koriste uređaj bez nadzora.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

● Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne držete držeći je za upravljačke tipke i gumbе, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

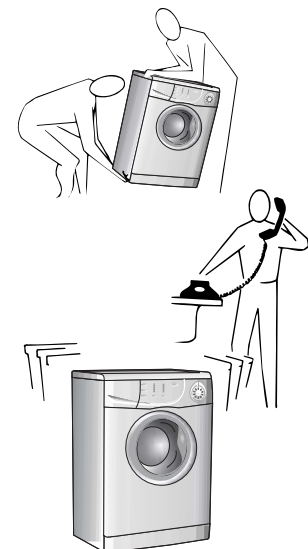
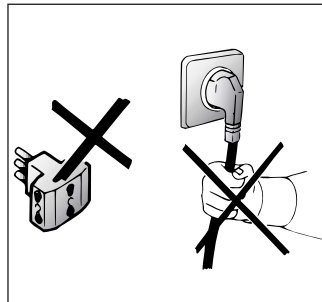
Značajno!

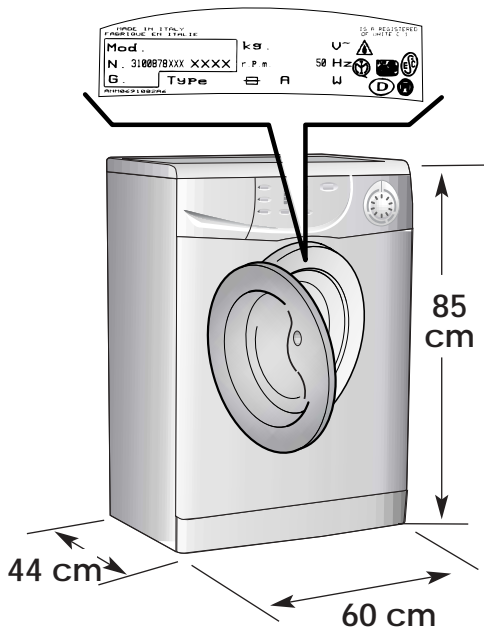
Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetranje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.





DONNÉES TECHNIQUES	TEHNIČKI PODACI		Lavage Pranje Mosás Для стирки Washing	Séchage Sušenje Szárítás Для сушки Drying
CAPACITE DE LINGE SEC	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	5	2,5
EAU NIVEAU NORMAL	NORMALNA RAZINA VODE	l	6÷15	
PUISSANCE ABSORBEE	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2150	
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	kWh	1,8	
AMPERAGE	SNAGA OSIGURAČA	A	10	
ESSORAGE (Tours/min.)	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	1000		
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSION	NAPON	V	230	

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Après avoir déballé l'appareil, dégagez-le afin d'intervenir sur la partie arrière:

1) Dévissez la baguette centrale **A**, les 2 vis **C** sur les cotés et retirez la barre **D**.

2) Dévissez les 2 baguettes **B** et retirez les. Les éléments en plastique n. 2 et 4 vont tomber à l'intérieur de la machine.

3) Inclinez la machine et retirez les éléments en plastique.

4) Rebouchez les trous en utilisant les tampons que vous trouverez dans le sachet contenant ce livret d'instruction.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I
PRIKLJUČIVANJE
PERILICE

Nakon što ste uklonili ambalažu perilice, postupite kako slijedi:

Radovi na stražnjoj strani perilice rublja.

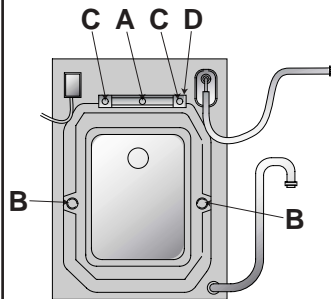
1) *Odvijte središnju šipku A i 2 bočna vijka C, uklonite metalnu pločicu D i pripadajući plastični razdjelnik.*

2) *Odvijte dvije šipke B i uklonite ih. Plastični razdjelnici br. 2 i br. 4 će pasti u unutarnjost perilice.*

3) *Kod nagibanja perilice rublja, uklonite gore navedene plastične razdjelnike.*

4) *Rupice začepite upotrebom čepova koje će te pronaći priložene u vrećici sa uputama.*

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE SMIJU DOČI NA DOHVAT DJECI, JER ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.



FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis.
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.

En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

HR

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

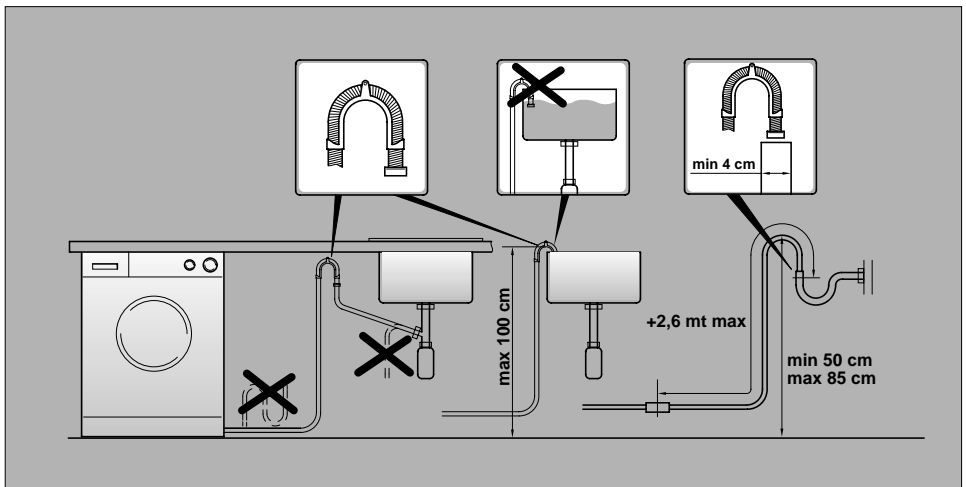
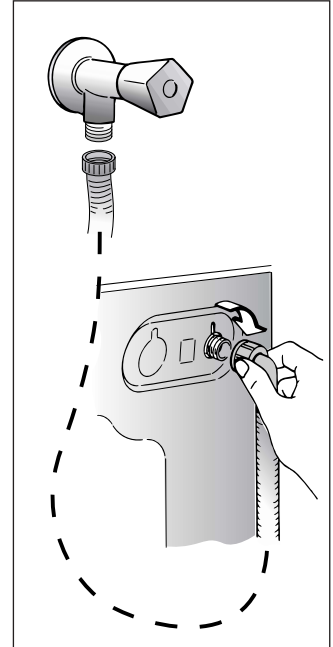
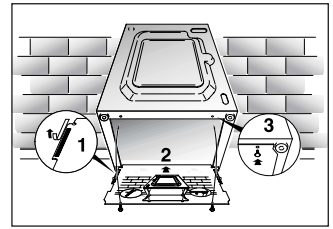
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visni najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



FR

Mettre la machine à niveau en réglant les pieds de l'avant.

Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

HR

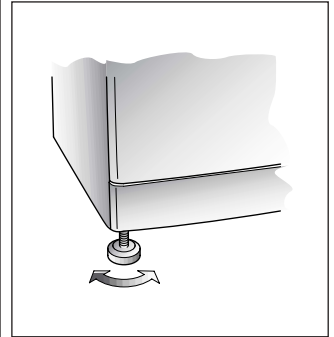
Poravnajte perilicu uz pomoć prednjih okretljivih nogica.

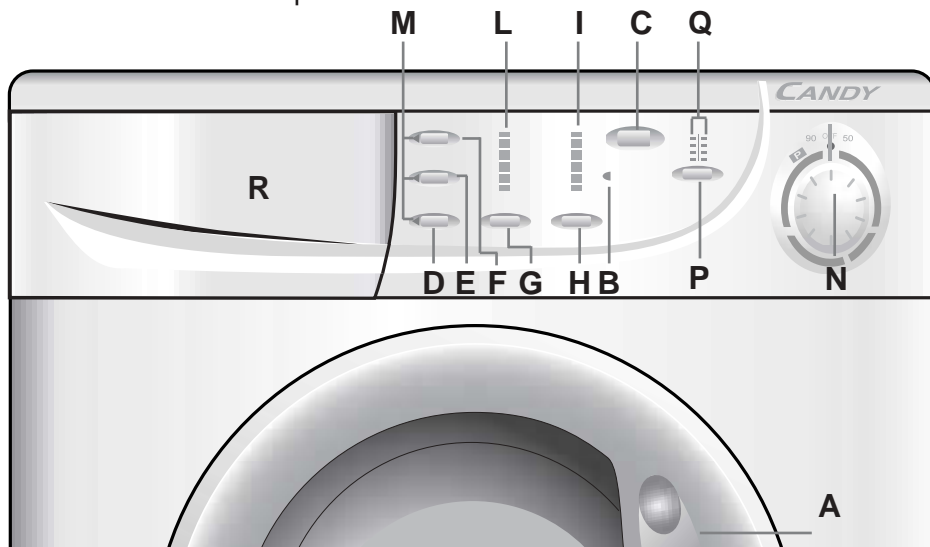
Nogicu okretanjem povišujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.





COMMANDES

- Poignée d'ouverture du hublot
- Temoin de verrouillage de porte
- Touche marche/pause
- Touche Lavage à Froide
- Touche "Aquaplus"
- Touche "Repassage facile"
- Touche Départ Différé
- Touche "Essorage"
- Indicateur lumineux vitesse d'essorage
- Indicateur lumineux temps restant
- Les voyants des touches
- Manette des programmes de lavage avec OFF
- Touche de sélection du programme de séchage
- Témoins des programmes de séchage
- Bacs à produits

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

- Ručica vrata**
- Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata**
- Tipka start/pauza**
- Tipka za hladno pranje**
- Tipka Aquaplus**
- Tipka za zaštitu od gužvanja**
- Tipka za odgodu početka pranja**
- Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja**
- Svjetlosni pokazatelj brzine centrifuge**
- Sustav odbrojanja vremena**
- Svjetlosni pokazatelji tipki**
- Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)**
- Tipka za izbor programa sušenja**
- Svjetlosni pokazatelji programa sušenja**
- Ladica sredstava za pranje**

A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N
P
Q
R

FR

DESCRIPTION DES COMMANDES

POIGNEE D'OUVREURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot
actionner le bouton dans
la poignée.

ATTENTION:

UN DISPOSITIF SPECIAL
DE SECURITE EMPECHE
L'OUVREURE IMMEDIATE
DU HUBLOT A LA FIN DU
LAVAGE. APRES LA PHASE
D'ESSORAGE, ATTENDRE 2
MINUTES AVANT
D'OUVRIR LE HUBLOT.

HR

OPIS KONTROLA

RUČICA VRATA

Da otvorite vrata pritisnite
zasun na unutrašnjoj strani
ručice vrata.

ZNAČAJNO:

**PERILICA IMA UGRADJENU
POSEBNU SIGURNOSNU
NAPRAVU KOJA SPRIJEČAVA
OTVARANJE VRATA ODMAH
PO ZAVRŠETKU
PRANJA/CENTRIFUGIRANJA.
NAKON ŠTO
CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI
PRIČEKAJTE JOŠ OKO 2
MINUTE PRIJE NEGO
OTVORITE VRATA.**

A

2 min.



TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE

Le voyant lumineux s'allume
lorsque la porte est
totalement fermée et que la
machine est en marche.
Lorsque la touche "MARCHE"
est enfoncée sur la machine
et que la porte est fermée,
l'indicateur clignote
temporairement puis
s'allume.

**Si la porte n'est pas
fermée, le voyant lumineux
continue de clignoter.**

Un dispositif de sécurité
spécial vous empêche
d'ouvrir la porte
immédiatement après la fin
du cycle. Attendez
2 minutes après la fin du
cycle de lavage et assurez-
vous que le témoin est éteint
avant d'ouvrir la porte. Par
mesure de sécurité, vérifiez
qu'il n'y a plus d'eau dans le
tambour. A la fin du cycle,
tournez le sélecteur de
programmes à la position
OFF.

SVJETLOSNİ POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj
"zaključanih vrata" svjetli kada
su vrata potpuno zatvorena a
perilica je uključena. Ako se
perilica pokrene (pritisak na
tipku START) s zatvorenim
vratima svjetlosni pokazatelj
će na tren zatreptati a nakon
toga će svjetliti.

**Ako vrata nisu ispravno
zatvorena svjetlosni pokazatelj
će neprekidno treptati.**

Perilica ima ugradjenu
posebnu sigurnosnu napravu
koja sprečava otvaranje vrata
odmah po završetku ciklusa
pranja. Nakon što završi ciklus
pranja pričekajte oko 2 minute
prije nego otvorite vrata
perilice, također pričekajte da
svjetlosni pokazatelj
"zaključanih vrata" prestane
svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja
gumb programatora okrenite
na položaj OFF.

B



TOUCHE MARCHE/PAUSE

Après avoir sélectionné un programme attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter avant de presser la touche MARCHE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle (une voyant s'allumera).

ATTENTION:
LORSQUE LA TOUCHE
START A ETE
ENCLENCHEE L'APPAREIL
NE COMMENCERA LE
CYCLE QU'APRES
QUELQUES SECONDES.

CHANGER LA
PROGRAMMATION APRES LE
DEMARRAGE DE LA MACHINE
(PAUSE)

Il est possible d'arrêter momentanément le programme pendant le cycle de lavage, en maintenant le bouton "MARCHE/PAUSE" enfoncé pendant environ deux secondes. Lorsque la machine est en mode de pause, les voyants des touches d'options, du temps restant du programme et de la vitesse d'essorage clignotent.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN
PROGRAMME SELECTIONNÉ

Pour annuler le programme, le sélecteur doit être mis sur la position OFF. Sélectionnez un nouveau programme et mettez-le en marche, comme expliqué ci-dessus.

TIPKA START

Kada odaberete program pranja, pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP zatrepća prije nego pritisnete tipku START.

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja (ovisno o odabranom ciklusu jedan od svjetlosnih pokazatelja će zasvijetliti).

ZNAČAJNO:
NAKON ŠTO PRITISNETE
TIPKU START,
PERILICI JE POTREBNO
NEKOLIKO
TRENUTAKA DA ZAPOČNE
S RADOM.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI
NAKON POKRETANJA
PROGRAMA PRANJA (PAUZA)

Program pranja može biti privremeno zaustavljen (pauza) u bilo kojem trenu tijekom ciklusa pranja tako da na oko dvije sekunde držite pritisnutom tipku "START/PAUZA".

Kada je perilica privremeno zaustavljena treptat će svjetlosni pokazatelji "vrijeme do kraja", brzina centrifuge i opcijske tipke. Da ponovno pokrenete program pranja još jednom pritisnite tipku START/PAUZA.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nakon što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA
PRANJA

Da poništite program pranja okrenite gumb programatora na položaj OFF.

FR

Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE".

HR

Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.

LAVAGE EN EAU FROIDE

En appuyant sur la touche correspondante on peut faire exécuter tous les cycles de lavage sans le chauffage de l'eau, tandis que toutes les autres caractéristiques restent inchangées (niveau d'eau, temps, rythmes de lavage, etc.). Les programmes en eau froide sont conseillés pour le lavage de tous les tissus de couleur qui ne supportent pas la température, et pour le lavage de rideaux, fibres synthétiques particulièrement délicates, petits tapis, ou tissus peu sales.

TIPKA HLADNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku moguće je svaki program pretvoriti u hladno pranje, bez mijenjanja ostalih karakteristika (razina vode, vrijeme, ritam pranja, itd...).
Zavjese, manje sagove, ručno izradjene osjetljive tkanine i odjeću nepostojanih boja možete sigurno prati zahvaljujući ovoj novoj mogućnosti.

D



Touche "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor Activa System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus résistants et mixtes. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres.

L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres.

Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies.

Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive.

Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine.

TIPKA AQUAPLUS

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Activa Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju.

Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna i a in a č e u pijaju v e č u k oličin u deterdženta.

Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene tkanine.

E



TOUCHE "REPASSAGE FACILE"

Si vous utilisez cette touche, il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

Tissu mixte et synthétique:

- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques;
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour;
- une phase d'essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres.

Tissu délicat (sauf laine):


- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage.

Laine:

- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Le indicateur d'option clignote et le linge reste dans l'eau du tambour.

Pour terminer le cycle des tissus **déliçats et de la laine**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle.
2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange
 - Tourner le sélecteur de programme à la position "OFF";
 - Sélectionner le programme "Uniquement vidange"  ;
 - Allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche "MARCHE/PAUSE".

TIPKA ZA ZAŠTITU OD GUŽVANJA

Funkcija za zaštitu od gužvanja smanjuje gužvanje koliko god je to moguće, ovaj jedinstveni sustav protiv gužvanja prilagodjen je za posebne vrste tkanina.

MIJEŠANE TKANINE

Voda je postupno hladjena kroz dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja a zatim se nježnim centrifugiranjem tkaninama osigurava najveći stupanj opuštanja.

OSJETLJIVE TKANINE

Dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja nakon kojih tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi samo istjecanje vode.

VUNENE TKANINE

Nakon završnog ispiranja tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice, **svjetlosnipokazatelj trepti**.

Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi istjecanje vode, centrifugiranje i vadenje rublja.

Ako odjeću ne želite centrifugirati uključite samo istjecanje vode:

-okrenite gumb programatora na položaj **OFF**,

-odaberite program za samo istjecanje vode  ;

-ponovno uključite perilicu pritiskom na tipku **START/PAUSE**.



(FR)

TOUCHE DEPART DIFFERE

Cette option permet de différer jusqu'à 9 heures la mise en marche du cycle de lavage. La sélection de temps se fait en appuyant sur la touche Départ Différé; Un voyant indique alors le temps sélectionné.

Lorsque la période de départ différé qui convient a été sélectionnée, appuyez sur la touche "MARCHE"

Si vous désirez annuler le Départ Différé, procédez de la manière suivante : Enfoncez la touche "Départ Différé" pour éteindre le témoin du Temp (le témoin "STOP" commence à clignoter).

Vouz devez alors presser la touche "MARCHE" pour la mise en marche du programme sélectionnée ou annuler le programme choisi en tournant la manette programmes sur la position "OFF".

(HR)

TIPKA ZA ODGODU POČETKA PRANJA

S ovom tipkom može se podesiti vrijeme odgode početka pranja od 3, 6 ili 9 sati.

Da podesite vrijeme odgode početka pranja postupite kako slijedi:

-Odaberite program pranja (svjetlosni pokazatelj STOP trepti).

-Pritisnite tipku za odgodu početka pranja, svaki puta kada pritisnete tipku početak pranja biti će zasebno odgodjen za 3, 6 ili 9 sati a treptat će i odgovarajući svjetlosni pokazatelj. Pritisnite tipku START da pokrenete postupak odgodjenog početka pranja (odgovarajući svjetlosni pokazatelj prestat će treptati i od tog momenta će svjetliti).

Nakon isteka zadanog vremena program pranja će se pokrenuti.

Da poništite ovu funkciju postupite kako slijedi:

-držite pritisnutom tipku za odgodu početka pranja sve dok svjetlosni pokazatelj prestane svjetliti (svjetlosni pokazatelj STOP trepti), program pranja sada možete pokrenuti ručno korištenjem tipke START ili možete isključiti perilicu rublja okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

G



FR

TOUCHE "ESSORAGE"

La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.

Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.

Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.

HR

TIPKA ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE

Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. **Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja.** Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to **bez** privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).

H



INDICATEUR LUMINEUX VITESSE D'ESSORAGE

Une fois sélectionné le programme désiré, le voyant s'allumera relatif à la vitesse d'essorage maximale possible. En choisissant une vitesse inférieure en agissant sur la touche appropriée, le voyant correspondant s'allumera.

SVJETLOSNI POKAZATELJ BRZINE CENTRIFUGE

Kada podesite program pranja, najveća moguća brzina centrifuge biti će automatski označena odgovarajućim svjetlo s nim pokazateljem. Odgovarajućom tipkom možete odabrati manju brzinu centrifuge što će biti označeno i odgovarajućim svjetlosnim pokazateljem.

I

INDICATEUR LUMINEUX TEMPS RESTANT

Afin de mieux gérer votre temps, ce lave-linge est équipé d'un système indicateur lumineux qui vous informe constamment sur le temps restant jusqu'à la fin du cycle.

Voyant "90" s'allume: Temps restant supérieur à 60 minutes

Voyant "60" s'allume: Temps restant inférieur à 60 minutes

Voyant "30" s'allume: Temps restant inférieur à 30 minutes

Voyant "15" s'allume: Temps restant inférieur à 15 minutes

Voyant "STOP" s'allume: Fin du programme

SUSTAV ODBROJAVANJA VREMENA (SA SVJETLOSNI POKAZATELJIMA)

Kako bi na najbolji način upravljali vašim vremenom, ova perilica rublja pomoću sustava svjetlosnih pokazatelja omogućuje da stalno budete informirani o preostalom vremenu ciklusa pranja: **Svjetlosni pokazatelj 90:** preostalo vrijeme oko 90 minuta, **svjetlosni pokazatelj 60:** preostalo vrijeme manje od 60 minuta, **svjetlosni pokazatelj 30:** preostalo vrijeme manje od 30 minuta, **svjetlosni pokazatelj 15:** preostalo vrijeme manje od 15 minuta, **svjetlosni pokazatelj STOP:** kraj programa pranja.

L

FR**LES VOYANTS DES TOUCHES**

Ces voyants s'allument dès que les touches sont enclenchées.

HR**SVJETLOSNI POKAZATELJI TIPKI**

Svjetlosni pokazatelji oko opcijskih tipki svjetle kada je odabrana pripadajuća opcija.

M**MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF**

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LA MACHINE EST MISE EN MARCHÉ EN SÉLECTIONNANT UN PROGRAMME SUR LE SELECTEUR DE PROGRAMME. CE MODE EST INDIQUE PAR LE VOYANT LUMINEUX STOP, QUI CLIGNOTE JUSQU'À CE QUE LA MACHINE SE METTE EN MARCHÉ OU JUSQU'À CE QU'ELLE SOIT REMISE EN POSITION OFF.

Appuyez sur la touche "MARCHÉ/PAUSE" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

À la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHÉ DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ÊTRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SÉLECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

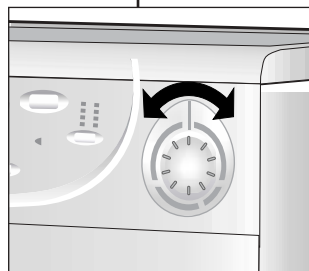
OVAJ GUMB SE OKREĆE U OBA SMJERA. PERILICA RUBLJA UKLJUČUJE SE ODABIROM PROGRAMA PRANJA PREKO GUMBA PROGRAMATORA. TAJ POLOŽAJ BITI ĆE OZNAČEN PRESTANKOM TREPTANJA SVJETLOSNOG POKAZATELJA STOP. OVAJ SVJETLOSNI POKAZATELJ ĆE NEPREKIDNO TREPTATI SVE DOK SE PERILICA NE POKRENE ILI NE VRATI U POLOŽAJ OFF.

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO: GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

N

TOUCHE DE SELECTION DU PROGRAMME DE SECHAGE

Assurez-vous que le sélecteur de programme n'est pas réglé sur OFF, puis appuyez sur le bouton pour sélectionner le programme de séchage souhaité. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un témoin s'allume pour indiquer le type de séchage sélectionné. Si vous souhaitez annuler une sélection avant le démarrage du programme de séchage, appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que les témoins s'éteignent, ou réglez le sélecteur sur OFF. Pour annuler un cycle pendant la phase de séchage, maintenez le bouton enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin de refroidissement s'allume. En raison de la température élevée à l'intérieur du tambour, il est conseillé de patienter jusqu'à la fin de la phase de refroidissement avant de régler le sélecteur de programme sur OFF et de retirer le linge.

TIPKA ZA IZBOR PROGRAMA SUŠENJA

Kada gumb programatora nije u položaju OFF (isključeno), pritisnite ovu tipku da izaberete željeni program sušenja; svjetlosni pokazatelj će se uključiti da prikaže izabrano djelovanje sušenja svaki puta kada pritisnete ovu tipku. Da poništite izabranu mogućnost prije pokretanja programa sušenja, ponovno pritisnite ovu tipku sve dok se svjetlosni pokazatelj ne isključi ili vratite gumb programatora na položaj OFF. Da poništite ciklus tijekom faze sušenja, držite pritisnutom tipku na 3 sekunde sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj hladjenja; da održite visoku temperaturu u unutrašnjosti bubnja, preporučujemo vam da omogućite sušilici da završi ciklus hladjenja prije vraćanja gumba programatora na položaj OFF i vadjjenja rublja.


TEMOINS DES PROGRAMMES DE SÉCHAGE

Les témoins lumineux indiquent le type de programme et/ou la durée du séchage :

Programmes automatiques: si vous sélectionnez l'un des 3 programmes automatiques, la machine calcule le temps nécessaire pour le séchage ainsi que le degré d'humidité résiduelle requis, en fonction de la charge et du type de séchage choisi.

Lorsque vous appuyez sur START, un témoin s'allume pour indiquer le temps de séchage restant.



"" = programme de séchage extra sec (recommandé pour les serviettes, les peignoirs et les charges volumineuses)



"" = programme de séchage prêt-à-ranger



"" = programme de séchage prêt-à-repasser

CONSEILS UTILES :

Pour les petites charges de linge (inférieures à 1 kg) ou les charges légèrement humides, il est recommandé de choisir le programme de séchage de 30 minutes. La machine interrompt automatiquement le cycle lorsque le degré de séchage sélectionné est atteint. Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est préférable d'interrompre la phase de séchage uniquement lorsque cela est absolument nécessaire.

Programmes minutés:

120 minutes – 90 minutes – 60

minutes – 30 minutes :

Témoins à double fonction:

Si vous sélectionnez l'un des 3 programmes de séchage automatiques, les témoins indiquent le temps de séchage restant.

Ces témoins peuvent servir à sélectionner des programmes de séchage minutés.

Phase de refroidissement

Cette phase est déclenchée au cours du refroidissement final, lors des 10 dernières minutes de chaque phase de séchage.


SVJETLOSNI POKAZATELJI PROGRAMA SUŠENJA

Q

Svjetlosni pokazatelji prikazuju vrstu programa i/ili vrijeme sušenja:

Automatski programi: kod odabira jednog od 3 automatska programa, perilica sušilica će izračunati vrijeme potrebno za sušenje i preostalu potrebnu vlagu, zavisno o količini punjenja i izabranoj vrsti sušenja. Nakon pritiska na tipku START, jedan od svjetlosnih pokazatelja će se uključiti da prikaže preostalo vrijeme sušenja.



"" = program sušenja: ekstra suho (preporučuje se za ručnike, ogrtače od frotira i teške tkanine)



"" = program sušenja: spremno za ormar



"" = program sušenja: spremno za glačanje

KORISTNI SAVJETI:

Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili manje vlažno rublje.

Vaša perilica-sušilica završit će ciklus automatski kada dosegne izabranu razinu sušenja.

Za ispravan rad uređaja savjetujemo da ne prekidate fazu sušenja osim kada je to zaista neophodno.

Vremenski programi:

120 minuta – 90 minuta – 60

minuta – 30 minuta:

Pokazatelji dvojnih funkcija:

Ako je izabran jedan od 3 automatska programa sušenja, svjetlosni pokazatelji prikazuju preostalo vrijeme sušenja.

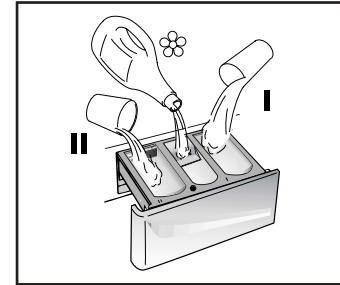
Oni mogu biti korišteni za izbor vremenski reguliranih programa sušenja.

Faza hlađenja

Uključuje se tijekom završnog razdoblja hlađenja, u zadnjih 10 minuta svake faze sušenja.

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE			
				II	☼	I	
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	Blanc	90	5	90°	●	●	
Coton, mixtes résistants	Couleurs résistants avec pré-lavage	60 P	5	60°	●	●	●
Coton, mixte	Couleurs résistants	60 **	5	60°	●	●	
	Couleurs résistants	40	5	40°	●	●	
	Couleurs délicates	30	5	30°	●	●	
Coton	Séchage	☼☼	2,5	-			
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	Couleurs résistants avec pré-lavage	60 P	2,5	60°	●	●	●
Mixtes, cotons, Synthétiques	Couleurs résistants	60 **	2,5	60°	●	●	
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	Couleurs résistants	50	2,5	50°	●	●	
	Couleurs délicates	40	2,5	40°	●	●	
Mixtes, Synthétiques délicats	Couleurs délicates	30	2,5	30°	●	●	
Mixtes	Séchage	☼	1,5	-			
Tissus très délicats	Délicat	40 **	1,5	40°	●	●	
Laine Synthétiques acryliques	Laine "lavable en machine"	30 ☼	1	30°	●	●	
	Lavage main	30 ☼	1	30°	●	●	
Speciaux	* Rinçages coton	☼☼	-	-		●	
	* Rinçages mixtes	☼☼	-	-		●	
	* Essorage fort	☼	-	-			
	Uniquement vidange	☼	-	-			
	* Programme "Mix & Wash System"	40 M&W	5	40°	●	●	
	* Cycle rapide 32'	50 32'	2	50°	●		



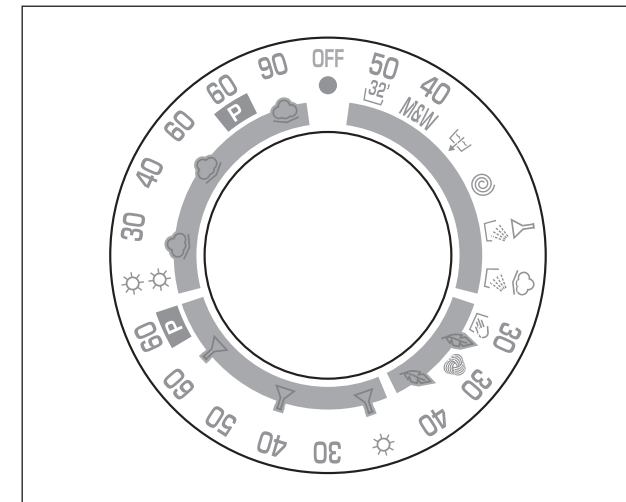
Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

** Programmes en accord CENELEC EN 60456.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

* Programmes spéciaux pour un séchage automatique.



CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de 4 groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

1. TISSUS RÉSISTANTS

Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité. Ils sont entrecoupés de cycles d'essorage qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

2. TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES

La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

3. TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

LAVAGE A LA MAIN

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main.

Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima 4 različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

1. POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

2. TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETICKIH VLAKNA

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

3. POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE

Novi program pranja u kojem se izmjenjuje vrlo nježno pranje i namakanje. Ova skupina programa posebno je pogodna za pranje vrlo osjetljivih tkanina kao što je čista vuna periva u perilici. Pranje i ispiranje provode se sa povećanom razinom vode što osigurava najbolje rezultate.

"RUČNO PRANJE"

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30° C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.



4. SPECIAUX

**PROGRAMME SPÉCIAL
"RINÇAGES COTON"**

Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

**PROGRAMME SPÉCIAL
"RINÇAGES MIXTES"**

Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée).

**PROGRAMME SPÉCIAL
"ESSORAGE ENERGIQUE"**

Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE

Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

4. POSEBNI PROGRAMI

**POSEBAN PROGRAM
"ISPIRANJE PAMUČNOG
RUBLJA"**

Ovaj program provodi tri ispiranja s međufazama centrifugiranja (koje može biti smanjeno ili isključeno korištenjem odgovarajuće tipke). Ovaj program može biti korišten za ispiranje bilo koje vrste tkanina, npr. nakon ručnog pranja.

**POSEBAN PROGRAM
"ISPIRANJE MIJEŠANIH
TKANINA"**

Ovaj program provodi tri ispiranja s međufazama centrifugiranja (koje može biti smanjeno ili isključeno korištenjem odgovarajuće tipke).

**POSEBAN PROGRAM "FAST
SPIN" (BRZO
CENTRIFUGIRANJE)**

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

**SAMO ISTJECANJE VODE**

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.



FR**PROGRAMME "MIX & WASH SYSTEM"**

Il s'agit d'un brevet exclusif **Candy** et il comporte 2 grands avantages pour l'utilisateur:

- pouvoir laver différents tissus ensemble (exemple: coton + synthétique etc...)
QUI NE DÉTEINT PAS;
- effectuer le lavage avec une économie d'énergie considérable.

Le programme de lavage "**Mix & Wash**" a une température de 40°C et alterne phases dynamiques (le panier qui tourne) aux phases statiques (linge en trempage en phase de repos).

Pour ce motif il a une durée plus élevée, en atteignant presque les 3 heures. La consommation d'énergie électrique pour le cycle entier est de seulement 850 W/h.

Important:

- le premier lavage de nouveau linge colorées, doit être effectué séparément;
- dans chaque cas, **ne jamais mélanger du linge coloré QUI DÉTEINT.**

PROGRAMME "RAPIDE 32 MINUTES"

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température de 50°C.

Quand vous sélectionnez le programme "Rapide 32 minutes", nous vous recommandons d'utiliser seulement 20% de la quantité indiquée sur la boîte de produit.

HR**POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"**

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

- omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.)
NEPOSTOJANIH BOJA,
- pranje s znatnom uštedom energije.

"**MIX & WASH**" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 3 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA.**

32 MINUTNI BRZI PROGRAM

32 minutni brzi program omogućava da potpuni ciklus pranja bude proveden za oko 30 minuta sa najviše do 2 kg rublja i na temperaturi od 50° C. Ako ste odabrali "32 minutni brzi program" molimo zapamtite da preporučujemo korištenje 20% količine deterdženta od one koja je prikazana na ambalaži deterdženta.

M&W**32'**

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole "I" sert pour la lessive destinée au pré-lavage;
- le bac marquée du symbole "☼" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole "II" sert pour la lessive destinée au lavage.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "☼" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

POGLAVLJE 9

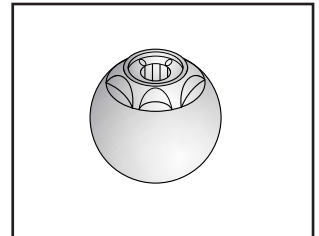
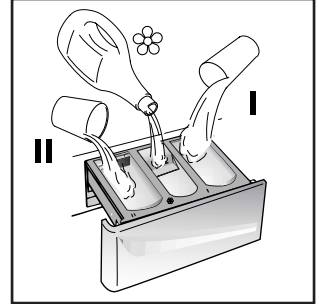
LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 3 pregradka:

- pregradak obilježen s "I" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s ☼ namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "II" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OWNAČEN S ☼ MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.



CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyeur spécial.

POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE RUBLJA I SAVJETI ZA PRANJE

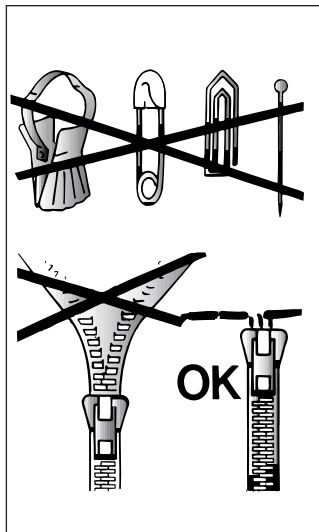
ZNAČAJNA UPOZORENJA:

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

AVANT D'UTILISER UN PROGRAMME DE SÉCHAGE.

Sélectionnez une vitesse d'essorage élevée avant de débiter le séchage. Vous diminuerez ainsi l'humidité résiduelle du linge. Grâce à cette opération vous obtiendrez des substantielles économies d'énergie et d'eau

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO PREDPRANJE?

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

DA LI JE POTREBNO PRANJE VRELOM VODOM?

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA SUŠENJA

UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

LAVAGE


CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).
- Remplir le bac de lavage II avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .
- Fermer le tiroir (A).

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE


Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

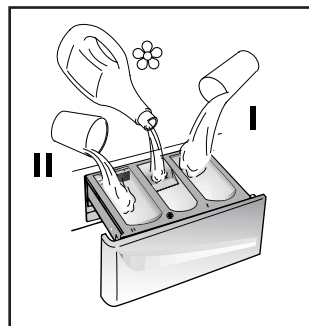
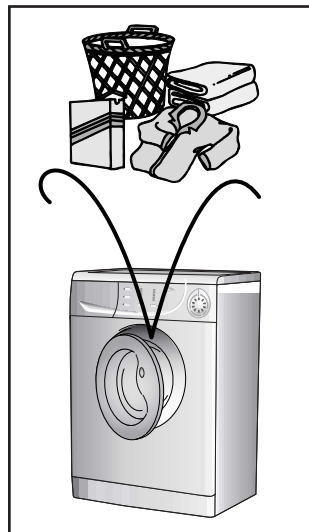
PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frofiirom. Rublje od frofira upija puno vode i zato postaje preteško.

- Otvorite ladicu za sredstva za pranje (A).
- Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s II.
- Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke .
- Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "A".



FR

- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

Vérifiez que le voyant lumineux STOP clignote et dans le cas contraire, assurez-vous que la porte est bien fermée.

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

- La machine accomplira le programme demandé.
- Lorsque le programme est terminé le témoin "fin du cycle" s'allumera.
- Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux " Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;
- Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.
- Ouvrez la porte et enlevez le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

HR

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

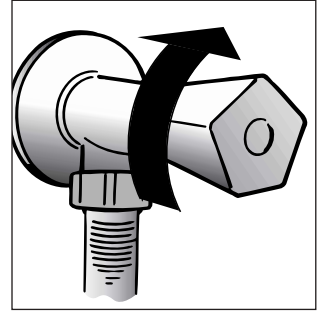
ODABIR PROGRAMA PRANJA

Upućujemo na tabelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate. Pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP počne treptati. Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

- Na kraju programa pranja zasvijetlit će svjetlosni pokazatelj "kraj programa".
- Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uređaj "otključa" vrata.
- Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).
- Otvorite vrata i izvadite rublje.



ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

CHAPITRE 12

SECHAGE

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

IMPORTANT:
DANS CETTE MACHINE À LAVER SÈCHANTE, PEUT ÊTRE SÉCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

IMPORTANT

Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpepe ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

POGLAVLJE 12

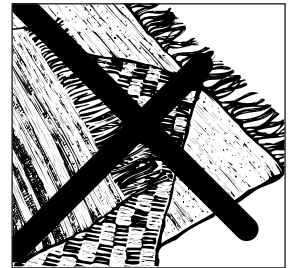
SUŠENJE

NE SUŠITE ODJEČU IZRADJENU OD PJENASTE GUME ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.


VAŽNO:
OVA SUŠILICA MOŽE SE KORISTITI SAMO ZA RUBLJE KOJE JE PRETHODNO OPRANO I CENTRIFUGIRANO

UPOZORENJE:

Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće. Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječilo začepljenje kanala za zrak. Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nemoguć izlaz pare.



FR

ATTENTION:
N'OUVREZ JAMAIS LE
HUBLOT DE LA
MACHINE PENDANT UN
CYCLE DE SÈCHAGE.
PATIENTEZ JUSQU'À LA
PHASE DE
REFROIDISSEMENT 
PRÉVUE POUR LE
CYCLE.


Il est possible de sécher
uniquement le linge qui a
déjà été essoré.

Avec la machine à
laver/séchante, deux types
de séchage peuvent être
accomplis:

1 Sèchage de tissus en
coton, éponge, lin, chanvre,
etc...

2 Sèchage de tissus
mêlés
(synthétiques/coton), tissus
synthétiques.

HR

VAŽNO:
NIKADA NEMOJTE
OTVORITI VRATA
SUŠILICE NAKON ŠTO
ZAPOČNE CIKLUS
SUŠENJA – PRIČEKAJTE
DA SE FAZA HLADJENJA
U POTPUNOSTI ZAVRŠI 

Samo za sušenje prethodno
centrifugiranog rublja

Perilica/sušilica može izvesti
dvije vrste sušenja:




1 Pamučno rublje, frotir, lan,
juta, itd...

2 Miješane tkanine
(sintetika/pamuk), sintetika.



PAR EXEMPLE: SÉCHAGE DE TISSUS EN COTON, ÉPONGE, LIN, CHANVRE, ETC.

Procédure à suivre pour le séchage:

- Ouvrez le hublot de la machine.
- Remplissez la machine (2,5 kg max.). En cas de linge de maison de grande taille (draps, etc.) ou de linge très absorbant (peignoirs, pantalons en jean, etc.), il est préférable de réduire la charge.
- Refermez le hublot de la machine.
- Réglez le sélecteur de programme sur  coton.
- Si vous souhaitez que le linge soit prêt à ranger, appuyez sur le bouton de sélection du programme de séchage jusqu'à ce que le témoin  s'allume.
- Si vous souhaitez que le linge soit prêt à repasser, appuyez sur le bouton de sélection du programme de séchage jusqu'à ce que le témoin  s'allume.
- Si vous souhaitez choisir un cycle de séchage minuté, appuyez sur le bouton de sélection du programme de séchage jusqu'à ce que la durée souhaitée s'allume.

● Protection de hublot




La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage.

**ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLOT
EN AUCUN CAS.**

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

ZATO, MOŽETE SUŠITI PAMUČNO RUBLJE, FROTIR, LAN, JUTU, ITD. I TO KAKO SLIJEDE:

Ispravan način sušenja rublja:

- otvorite vrata perilice/sušilice,
- napunite sušilicu s 2,5 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. plahte, pokrivači) ili rublja koje jače upija vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.
- zatvorite vrata perilice/sušilice,
- okrenite gumb programatora na  pamuk.
- ako želite da vaše rublje bude osušeno na razinu "spremno za ormar", pritisnite gumb za izbor programa sušenja sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj .
- ako želite da vaše rublje bude osušeno na razinu "spremno za glačanje", pritisnite gumb za izbor programa sušenja sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj .
- ako želite izabrati vremenski reguliran ciklus sušenja, pritisnite gumb za izbor programa sušenja sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj "vremenski regulirano" ("Timed").

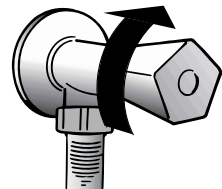
DVOSLOJNA VRATA PERILICE/SUŠILICE

Vrata uređaja opremljena su sigurnosnom zaštitom da se spriječi dodir s staklenim vratima koja se tijekom sušenja mogu zagrijati na vrlo visoku temperaturu. Tijekom uobičajenog korištenja nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu.

**UPOZORENJE: NE DIRAJTE
VRATA IZ BILO KOJEG
RAZLOGA.**

- provjerite da je dovodna slavina otvorena.
- provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.

**MAX
2,5**



FR

ATTENTION:
NE PAS SECHER LES
VETEMENTS EN LAINE,
LES VETEMENTS AVEC
DES REMBOURRAGES
PARTICULIERS (DUVET,
ANORAKS, ETC...), LES
VETEMENTS TRES
DELICATS . SI LES
VETEMENTS SONT DU
GENRE "LAVE-REPASSE",
IL EST RECOMMANDÉ
DE REDUIRE ENCORE LE
CHARGEMENT POUR
EVITER LA FORMATION
DE PLIS.

- Appuyez sur le bouton START.
- Les témoins indiquent le temps de séchage restant, jusqu'à ce que le témoin de refroidissement s'allume.
- La phase de séchage démarre avec le sélecteur de programme réglé sur jusqu'à la fin du cycle de séchage.
- Lorsque le programme est terminé le témoin "fin du cycle" s'allumera.
- Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" s'éteint après environ 2 minutes;
- Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.
- Ouvrez la porte et enlevez le linge.

HR

UPOZORENJE:
NEMOJTE SUŠITI VUNENU
ODJEČU ILI ODJEČU S
POSEBNOM PODSTAVOM,
(npr. POPLUNE, VATIRANE
VJETROVKE i sl.).
ODJEČU OD OSJETLJIVIH
TKANINA AKO JE
OCIJEDJENA/SUHA,
STAVLJAJTE U SUŠILICU
MANJE PREDMETA KAKO
BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.

- pritisnite tipku "START",
- svjetlosni pokazatelji vremena prikazat će preostalo vrijeme sušenja, sve dok ne zasvjjetli pokazatelj hladjenja.
- faza sušenja započet će s gumbom programatora u nepokretnom položaju na oznaci sve dok sušenje ne završi,
- na kraju programa uključit će se svjetlosni pokazatelj "STOP",
- pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,
- isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",
- otvorite vrata i izvadite rublje.



CHAPITRE 13

CYCLE
AUTOMATIQUE
LAVAGE/SECHAGE

ATTENTION:
LE CYCLE COMPLET NE
PEUT ETRE EXECUTE
QU'AVEC 2,5 kg DE
LINGE SEC.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche, préparer le lavage comme décrit:

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur .

Vérifiez que le robinet est ouvert et que le tuyau d'évacuation est bien en place.

Reportez-vous au tableau des programmes de séchage et, en fonction du type de linge à sécher (coton, etc.), programmez le séchage comme suit:

Si vous souhaitez que le linge soit prêt à ranger, appuyez sur le bouton de sélection du programme de séchage jusqu'à ce que le témoin s'allume. 2

POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO
PRANJE / SUŠENJE

UPOZORENJE: UREDJAJ
SE MOŽE NAPUNITI S
NAJVIŠE 2,5 kg SUHOG
RUBLJA.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prljavi pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

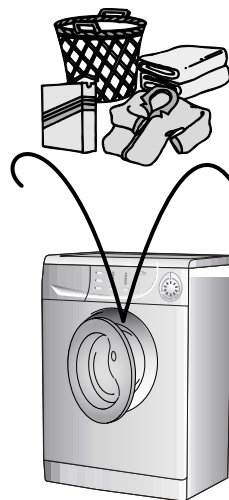
Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

Pogledajte tabelu programa sušenja i zavisno o vrsti tkaniana koje ćete sušiti (npr. pamuk), programirajte sušenje kako slijedi:

Ako želite da vaše rublje bude osušeno na razinu "spremno za ormar", pritisnite gumb za izbor programa sušenja sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj 2 ,

2,5 kg MAX



FR

Si vous souhaitez que le linge soit prêt à repasser, appuyez sur le bouton de sélection du programme de séchage jusqu'à ce que le témoin s'allume.

Si vous souhaitez choisir un cycle de séchage minuté, appuyez sur le bouton de sélection du programme de séchage jusqu'à ce que la durée souhaitée s'allume.

Appuyer sur la touche "DÉBUT/PAUSE".

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

La machine exécute alors la totalité du programme de séchage.

Lorsque le programme est terminé le témoin "fin du cycle" s'allumera.

Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" s'éteint après environ 2 minutes;

Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

Ouvrez la porte et enlevez le linge.

HR

ako želite da vaše rublje bude osušeno na razinu "spremno za glačanje", pritisnite gumb za izbor programa sušenja sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj,

Ako želite izabrati vremenski reguliran ciklus sušenja, pritisnite gumb za izbor programa sušenja sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj "vremenski regulirano" ("Timed").

Pritisnite tipku "START/PAUSE".

Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.

Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.

Na kraju programa uključit će se svjetlosni pokazatelj "STOP".




Pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,

Isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

Otvorite vrata i izvadite rublje.



TABLEAU DES DURÉES DE SÉCHAGE (EN MINUTES):

PROGRAMME	COTON		MIXTE	
	1 Kg Min	2,5 Kg Max	1 Kg Min	1,5 Kg Max
Extra sec 	30'	à 150'	30'	à 90'
Prêt-à-ranger 	30'	à 120'	30'	à 70'
Prêt-à-repasser 	30'	à 100'	30'	à 50'

CHAPITRE 14

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

POGLAVLJE 14

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE PERILICE

Kućište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kućište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjedjivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite sljedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filter
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

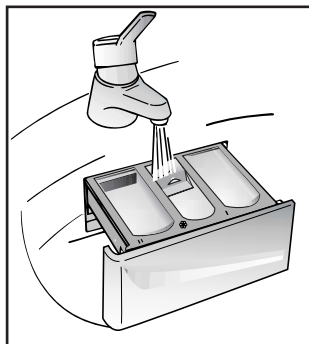
ČIŠĆENJE LADICE ZA SREDSTVA ZA PRANJE

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Enlever le socle comme indiqué dans la figure.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Tourner dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMANEGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

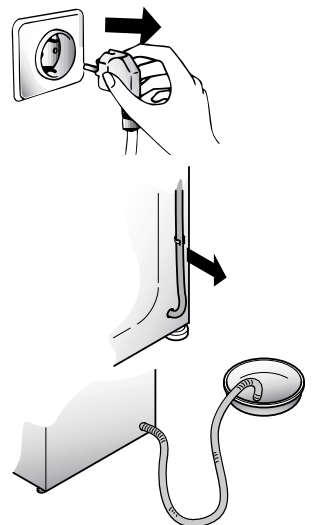
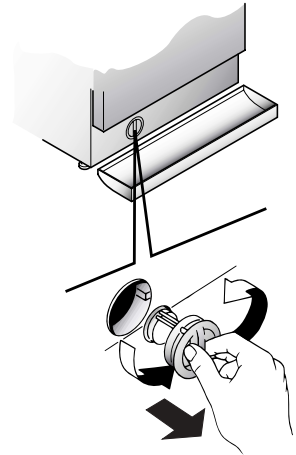
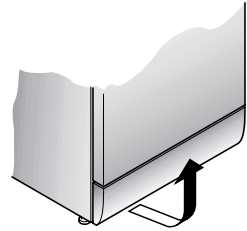
ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbе itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na slijedeći način:

- Skinite bazu na način kako je to prikazano na slici.
- Upotrijebite bazu kao posudu za sakupljanje vode koja je ostala u filteru.
- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.
- Uzmite filter i očistite ga.
- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu sellili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perlice i cijevi ispustiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perlice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.



CHAPITRE 15

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
<p>NOTE: LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPÊCHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.</p>		

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre. A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjen az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.